

Day 81 / 100

Episode 120 · Part 18/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 61:02-64:54 (231초)

오늘 이야기

한국 교복 이야기, 그리고 반찬으로 식당을 알아맞힌 다니엘

미국은 주마다 주화·주조가 있다는 이야기에서 교복으로 넘어옵니다. 준은 한국에서 교복은 중학교부터 입었고, 옷으로 서로를 판단하는 문제 때문에 교복이 중요하다고 설명하면서도, 요즘 교복이 정장 같던 옛날과 달리 너무 캐주얼해졌다고 불만을 말합니다. 이어서 다니엘은 아내가 쿠팡에서 '새로운' 식당 음식을 주문했는데, 목 샐러드의 굵은 채소와 두툼한 파전, 검은 깨를 보고 전에 먹어본 곳이라는 걸 알아챈 이야기를 자랑스럽게 들려줍니다. 준은 다니엘이 평소엔 뭐든 '다 맛있다'고 하는 사람이라 더 신기하다고 반응합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 I thought maybe it had gone away.

없어졌을 줄 알았거든.

I thought (that) ~ 과거완료 = '~인 줄 알았는데 아니었다'. go away = 사라지다, 없어지다.

2 I think uniforms are a big deal in Korea.

한국에서 교복은 큰 의미가 있다고 생각해.

a big deal = 중요한 것. 'It's not a big deal.'(별거 아니야)과 세트로 기억.

3 Kids judge you by what you wear.

애들이 네가 입은 걸로 널 판단해.

judge A by B = B로 A를 판단하다. 'Don't judge a book by its cover.' 속담과 같은 구조.

4 I have beef with the modern Korean school uniforms.

나는 요즘 한국 교복에 불만이 있어.

have beef with ~ = ~에 불만/앙금이 있다(속어). 가볍게 투덜덜 때 유머러스하게 쓰임.

5 You think it's become too casual?

너무 캐주얼해졌다고 생각하는 거야?

it's become = it has become. 상대 의견을 요약해 확인하는 질문 — 'You think ~?'로 do you를 생략.

6 You're so old school.

너 진짜 구식이다.

old school = 옛날 방식을 좋아하는. 친구에게 농담조로 놀릴 때 자주 쓰는 표현.

7 I'm so happy that our kid gets to experience this.

우리 아이가 이걸 경험할 수 있어서 정말 행복해.

get to + 동사 = '~할 기회를 얻다'. 축하에서 'I'm so happy I get to be here today.'

8 Did I talk about this last time?

이거 지난번에 얘기했나?

이야기를 꺼내기 전 중복 확인. 'Did I tell you about ~?'와 같은 용도.

9 This seems very familiar.

이거 굉장히 익숙한데.

seem + 형용사 = ~인 것 같다. familiar = 익숙한, 어디서 본 듯한. 'You look familiar.'도 함께.

10 Are you sure we haven't had it?

우리 이거 안 먹어본 거 확실해?

Are you sure (that) ~? 확인 질문. have (food) = 먹다. 'haven't had'는 경험의 현재완료.

11 So I started doing some research.

그래서 조사를 시작했어.

do (some) research = 알아보다, 조사하다. 거창한 연구가 아니라 검색 좀 해보는 것도 research.

12 How did you know that?

그걸 어떻게 알았어?

놀라움을 담은 질문. know that의 that은 약하게 '땃'. 'How did you know?'만으로도 OK.

13 I was so proud.

나 정말 자랑스러웠어.

proud (of myself). 작은 성취 뒤에 농담 섞어 쓰기 좋은 한마디.

14 The problem is everything's good to me.

문제는 나한테 다 맛있다는 거야.

The problem is (that) ~ = 문제는 ~라는 거야. 자기 특징을 말할 때 유용한 도입 패턴.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
uniform	교복, 유니폼	But growing up June, you had uniforms,
go away	사라지다, 없어지다	I thought maybe it, it had gone away.
a big deal	중요한 것, 큰 의미가 있는 것	I think uniform is a big deal in Korea.
judge (someone) by	~로 판단하다	kids judge you by the thing that you Sure.
differentiate	구별하다, 차이를 두다	they just make it very expensive so that no can differentiate from each
have beef with	~에 불만이 있다 (속어)	I have beef with the modern Korean KBOs.
efficiency	효율성	it's all about the, the efficiency, I guess in Korea
no class	품격이 없다	no class.
get to (do)	~할 기회를 얻다	I am so happy that our, our kid gets to experience the Korean
quote unquote	소위, 이른바 (인용부호 표시)	So my wife ordered from a quote unquote new place on coupon.
familiar	익숙한, 낯익은	this seems, very familiar.
coarsely chopped	굵게 썬	It had extremely coarsely chopped veggies.
doughy	(반죽이) 덜 익은 듯 두툼한, 떡진	And then, The al Paja, it was like a bit doey
distinct	독특한, 뚜렷이 구별되는	So I was like, that is very distinct.
discriminate	(차이를) 구별하다, 가리다	I don't discriminate that much at that point.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	Even, even the nation has a flower, 나라에도 국화가 있잖아.
0:06	I mean, in in America, each state has its own bird state flower. 미국도 주마다 주조(州鳥)랑 주화(州花)가 있어.
0:11	I think. 그런 것 같아.
0:11	Yeah.
0:12	Oh, they do? 아, 그래?
0:12	Yeah. Maybe it's
0:15	But growing up June, you had uniforms, 근데 준, 너 어릴 때 교복 입었어?
0:18	Not in elementary school. Oh, only in middle school. 초등학교는 아니야. — 아, 중학교만.
0:21	I think private elementary school sometimes. 사립 초등학교는 가끔 있는 것 같아.
0:24	have K books. 교복이.
0:26	Okay. Yeah.
0:27	Our, kids elementary, I do see the nearby, middle and high school. 우리 애들 초등학교는 (없는데), 근처 중·고등학교는 보이더라.
0:30	and they still have uniforms, I believe. 아직 교복 입는 것 같아.
0:32	Oh. I was a little surprised. 좀 놀랐어.
0:33	I thought maybe it, it had gone away. 없어졌을 줄 알았거든.
0:35	But they still have school uniforms, but elementary does not But you're saying that's not. 근데 아직 교복이 있어. 초등학교는 없고. — 근데 네 말은 그게 새로운 게 아니란 거지.
0:39	new. They've never had I think uniform is a big deal in Korea. 원래 (초등학교는) 없었어. 한국에서 교복은 큰 의미가 있다고 생각해.
0:43	But starting in middle school when you grew up. 네가 어릴 때는 중학교부터 시작한 거고.
0:45	Yeah.
0:46	Okay.
0:46	Especially in Korea because of like, I think there were problems. 특히 한국에서는, 문제가 있었던 것 같아.
0:49	this wasn't a problem when I was growing up. 내가 어릴 때는 문제가 아니었는데.
0:51	Mm-hmm.
0:51	But I heard that in modern day Korea, like, 근데 요즘 한국에서는
0:55	kids judge you by the thing that you Sure. 애들이 네가 입은 걸로 널 판단한다고 하더라. — 그렇지.
0:57	Yeah, Yeah, so therefore you're make it expand. 그래서 그걸 (교복으로) 확대하는 거지.
1:00	Yeah. Yeah.
1:01	And then they just make it very expensive so that no can differentiate from each I have beef with the modern Korean KBOs. 그리고 아주 비싸게 만들어서 누구도 서로 차이가 안 나게. — 나는 요즘 한국 교복에 불만이 있어.

1:09	Oh yeah.
1:09	Because they just look like, 'cause it's all about the, the efficiency, I guess in Korea, Uhhuh. 왜냐면 그냥... 한국은 전부 효율성 위주라서 그런 것 같아.
1:15	Because when I was growing up, it was more like a It almost looked like a suit. 내가 어릴 때는 거의 정장처럼 보였거든.
1:20	Oh, you think it's become too casual? 아, 너무 캐주얼해졌다고 생각하는 거야?
1:22	Yeah, yeah. Yeah. 응, 응.
1:24	Yeah.
1:25	no class. 품격이 없어.
1:27	You're so, uh, old school. 너 진짜 구식(old school)이다.
1:30	Okay. Okay.
1:31	Okay.
1:32	Yeah. Anyway I am so happy that our, our kid gets to experience the Korean Congratulations. 어쨌든 우리 아이가 한국의 (입학식을) 경험할 수 있어서 정말 행복해. — 축하해.
1:40	Do you bring flowers? 꽃은 가져가?
1:42	Or is that not a apak We did. 아니면 입학식에는 그런 거 안 해? — 우리는 했어.
1:43	We did.
1:44	I We did.
1:44	I think We did.
1:45	Yeah.
1:45	I heard that. 내가 듣기로는—
1:46	It's more of a sik thing now, like, the graduation thing. Ah, we did it for both. 요즘은 졸업식 때 더 하는 것 같아. — 아, 우리는 둘 다 했어.
1:50	Ah, cool. 아, 좋네.
1:53	Oh, this, did I talk about this last time? 아, 이거 지난번에 얘기했나?
1:56	June? 준?
1:57	did. I talk about how I recognized the Korean restaurant by Han? 내가 반찬으로 한식당을 알아맞힌 얘기 했어?
2:00	No. 아니.
2:01	Oh, okay.
2:02	This was fun. 이거 재밌었어.
2:02	Fascinating. 흥미로웠지.
2:03	So my wife ordered from a quote unquote new place on coupon. 아내가 쿠팡에서 소위 '새로운' 가게에서 주문했어.
2:08	And I was eating it, and I was like, this is what, what was the menu? 내가 먹다가, '이거... 메뉴가 뭐였지?'
2:11	this seems, very familiar. '이거 굉장히 익숙한데' 했어.

2:12	I I'll tell you. 말해 줄게.
2:13	Okay.
2:14	I was like, are you sure We haven't had it? '우리 여기 안 먹어본 거 확실해?' 했지.
2:16	And she was like, No, it's new. 아내는 '응, 새로운 곳이야.'
2:17	I've never ordered from here before. '여기서 주문한 적 없어.'
2:19	And I was like, Hmm. 나는 '흠...'
2:20	I feel like I've eaten from this restaurant before. '나 이 식당 음식 먹어본 것 같은데.'
2:22	so I started doing some research. 그래서 조사를 시작했어.
2:24	Okay.
2:24	I recognized it because of the, the mo, the MOOC salad It had extremely coarsely chopped veggies. 묵 샐러드 때문에 알아봤어. 채소가 엄청 굵게 썰려 있었거든.
2:32	Like, it's like very like coarse like big big pieces. 진짜 굵게, 큼직큼직하게.
2:36	And then, The al Paja, it was like a bit doey Ah. 그리고 파전은 좀 두툼했고(doughy).
2:41	And then the had Black sesame. 그리고 (반찬에) 검은 깨가 있었어.
2:42	seeds.
2:43	sesame. Yeah.
2:44	Yeah. So I was like, that is very distinct. 그래서 '이거 아주 독특하다' 싶었지.
2:46	It like something for me. 뭔가가 딱 떠올랐어.
2:47	And then I like do all this, research and I'm like, I've eaten here before. 그래서 조사를 다 하고 '나 여기 먹어봤어' 했어.
2:50	And then I told my wife, I was like, we've eaten here before. 아내한테 '우리 여기서 먹어봤어' 했지.
2:53	Yeah.
2:53	And she was like, no, we haven't. 아내는 '아니야, 안 먹어봤어.'
2:54	And I was like, blah, blah, blah. 나는 '어쩌고저쩌고' 설명하고—
2:55	And Like scrolling back and I was like, you know, we ate here this day. (주문 내역을) 스크롤해서 '봐, 이 날 여기서 먹었어.'
2:58	She was like, oh, we did eat here before. 아내가 '아, 우리 여기 먹어봤네.'
3:01	And then she was like, how did you know that? 그리고 '어떻게 알았어?' 하더라.
3:03	And I was so proud. 나 정말 자랑스러웠어.
3:04	The punch.
3:04	I was like, the hun is like so unique. '반찬이 너무 독특하잖아' 했지.
3:07	Right. The black sesame seeds. 그렇지. 검은 깨.

3:09	the, the MOOC is like really coarsely. 목이 정말 굵게 썰린 거.
3:12	It Was like, it wasn't that recently. 최근 일도 아니었어.
3:14	It was Like a year ago. You know? That is a very fascinating, part of you, because I know for a fact that you're not a type of person who recognized the difference of things that easily. 1년 전쯤이었어. — 그건 네 아주 흥미로운 면이야. 내가 확실히 아는데, 너는 그런 차이를 쉽게 알아보는 타입이 아니거든.
3:23	I wouldn't. 나는 못 할 거야.
3:23	Yeah.
3:24	Or I think it's only for food. 아니면 음식에만 그런가 봐.
3:25	No.
3:26	June, you know what it is my standard for like what's good enough. 준, 그게 뭔지 알아? 내가 '충분히 괜찮다'고 보는 기준이—
3:30	it's so, low. 너무 낮은 거야.
3:31	Yeah. Everything is good enough. 그래, 다 괜찮지.
3:33	Like I'm not that dis, I don't discriminate that much at that point. 나는 그 지점에서 그렇게 까다롭게 구별하지 않아.
3:36	Yeah. Mm-hmm.
3:36	But I have to say, I think I'm pretty Mm-hmm. 근데 솔직히 나는 꽤 (예민한) 편인 것 같아—
3:39	with either visuals or flavors or things like that. 시각적인 것이든 맛이든 그런 것에.
3:42	The problem is everything's good to me. 문제는 나한테 다 맛있다는 거야.
3:44	Yeah.
3:45	But so, but I'm not gonna say like, Oh, this is good. That's bad. 그래서 '이건 좋고 저건 나쁘다' 말은 안 하지만—
3:47	But I think I recognize the you you recognize differences. 차이는 알아본다고 생각해. — 차이를 알아보는 거네.